

ROYAL

Gran Crema

INSTRUCTIONS
INSTRUKCJE



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA
NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.



Benvenuto!

CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	4
FIRST INSTALLATION	6
MANUAL RINSE CYCLE	7
FIRST ESPRESSO	8
MY FAVORITE ESPRESSO	8
ADJUSTING THE COFFEE GRINDER	9
FROTHING MILK.....	9
HOT WATER	10
DESCALING	11
BREW GROUP CLEANING.....	13
CAPPUCCINATORE CLEANING	13
MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE	16
BEVERAGE MENU	16
MACHINE MENU.....	17
WARNING	18

SPIS TREŚCI

INSTRUKCJE ZAPEWNIENIA BEZPIECZEŃSTWA	5
PIERWSZE URUCHOMIENIE	6
CYKL PŁUKANIA RĘCZNEGO	7
PIERWSZA KAWA ESPRESSO	8
MOJA ULUBIONA KAWA ESPRESSO	8
REGULACJA MŁYNKA DO KAWY	9
SPIENIANIE MLEKA	9
GORĄCA WODA	10
ODKAMINIOWANIE	11
CZYSZCZENIE BLOKU ZAPARZAJĄCEGO	13
CZYSZCZENIE SPIENIACZA MLEKA (CAPPUCCINATORE)	13
MENU DLA DOSTOSOWANIA URZĄDZENIA ORAZ DLA KONSERWACJI	16
MENU NAPOJÓW	16
MENU URZĄDZENIA.....	17
OSTRZEŻENIA	18

Safety instructions

Instrukcje zapewnienia bezpieczeństwa

EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
- Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a disturbance occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.

Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.

- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.


- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degree Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with EU directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

PL - Instrukcje zapewnienia bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w określone funkcje bezpieczeństwa. Niemniej, należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami zapewnienia bezpieczeństwa i użytkować urządzenie tylko w taki sposób, jaki jest zalecany w tych instrukcjach, aby uniknąć przypadkowych obrażeń ciała lub uszkodzeń urządzenia.

Niniejszy podręcznik użytkownika należy pieczołowicie przechowywać, aby móc się do niego odwoływać w przyszłości.

ostrzeżenia:

- Urządzenie powinno być przyłączane do odpowiednio okablowanego gniazdka ściennego. Napięcie zasilania w tym gniazdku powinno odpowiadać danym technicznym, określonym dla tego urządzenia.
- Przewód zasilania nie powinien być przewieszany przez krawędź stołu lub kontuaru, ani nie powinien stykać się z gorącymi powierzchniami.
- Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia, wtyczki sieciowej ani przewodu zasilania w wodzie (niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym).
- Nigdy nie kierować bezpośrednio strumienia gorącej wody na części ciała (niebezpieczeństwo poparzenia).
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać uchwytów i pokręteł.
- W następujących sytuacjach należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka ściennego:
 - w razie wystąpienia zakłóceń w pracy,
 - jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Przy wyciąganiu, należy wyciągać wtyczkę, a nie ciągnąć za przewód. Nie wolno dotykać wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami.
- Nie wolno użytkować urządzenia, jeśli uszkodzeniu uległa wtyczka sieciowa, przewód zasilania lub samo urządzenie.
- Nie dokonywać samemu żadnych modyfikacji urządzenia lub jego przewodu zasilania. Dla uniknięcia jakichkolwiek zagrożeń, wszelkie naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane centra serwisowe Saeco.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych (czuciowych), lub dysponujące niewystarczającym doświadczeniem lub odpowiednim przygotowaniem; może się to odbywać jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo wyżej wymienionych osób oraz po uprzednim ich pouczeniu co do sposobu użytkowania urządzenia.
- Należy zapewnić odpowiedni nadzór nad dziećmi, aby nie dopuścić do zabaw przy użyciu tego urządzenia.
- Nigdy nie wkładać rąk ani żadnych przedmiotów do ceramicznego młynka do kawy.

Przeostrog:

- Zawsze urządzenie powinno być ustawione na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie wolno stawiać urządzenia na gorącej płycie, w bezpośredniej bliskości gorącego pieca, grzejnika lub innego tego rodzaju źródła ciepła.
- Do zasobnika na kawę należy wsypywać jedynie kawę ziarnistą. Jeśli wysypana zostanie kawa zmielona, kawa rozpuszczalna lub jakakolwiek inna substancja, to może dojść do uszkodzenia urządzenia.

- Przed przystąpieniem do montażu lub demontażu elementów oraz czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie schłodzi się.
- Do zbiornika wody nigdy nie wlewać ciepłej lub gorącej wody. Zaleca się stosowanie wyłącznie zimnej wody.
- Do czyszczenia nie wolno używać środków ściernych lub żrących. Zaleca się stosowanie miękkiej szmatki zwilżonej wodą.
- Urządzenie powinno być regularnie poddawane odkamienianiu. Urządzenie sygnalizuje kiedy usunięcie kamienia jest konieczne. Zaniedbanie tego uniemożliwi prawidłowe działanie urządzenia. Gwarancja nie obejmuje naprawy wynikłej z tej przyczyny!
- Nie przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0 stopni Celsjusza lub 32 stopni Fahrenheita. Woda pozostająca w systemie podgrzewania może zamarznąć i doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Nie pozostawiać wody w zbiorniku wody, gdy urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy okres czasu. Taka woda może ulec zanieczyszczeniu. Za każdym razem, kiedy urządzenie jest użytkowane, używać świeżej wody.


Utylizacja odpadów:

- Materiały opakowania nadają się do recyklingu
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazda i odciąć przewód zasilający
- Dostarczyć urządzenie wraz z przewodem zasilającym do publicznego punktu utylizacji odpadów.

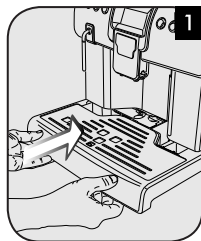
Zgodnie z artykułem 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 roku, "Wdrażanie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE oraz 2003/108/WE w sprawie ograniczeń w zakresie użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, a także utylizacji odpadów"

Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy UE 2002/96/WE.



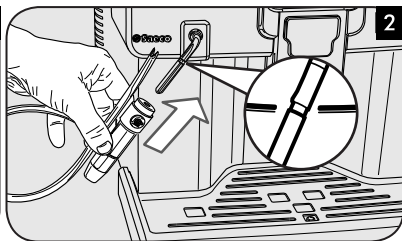
Symbol  na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt ten nie może być traktowany jak odpad komunalny, lecz powinien być dostarczony do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu poddania go procesowi recyklingu.

Prawidłowa utylizacja tego produktu przyczyni się do zapobiegania potencjalnemu negatywnemu oddziaływaniu na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, do czego mogłoby dojść w przypadku niewłaściwej likwidacji tego produktu. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu, prosimy skontaktować się z urzędem Waszego miasta, lokalnym zakładem utylizacji odpadów komunalnych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZE URUCHOMIENIE


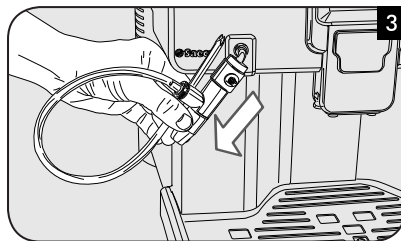
EN Insert the drip tray until it locks into place.

PL Wsunąć tacę ociekową tak, aby została zablokowana w prawidłowym położeniu



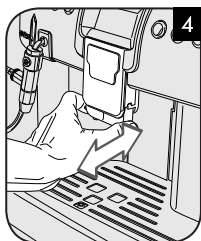
EN Remove the Cappuccinatore with the suction tube from the packaging. Insert the Cappuccinatore until it locks into place in the highlighted steam wand seat.

PL Wyjąć z opakowania spieniacz mleka (Cappuccinatore) wraz z rurką ssącą. Wsunąć spieniacz mleka, aż zostanie on zablokowany w zaznaczonej (podświetlonej) obsadzie rurki wylotu pary.



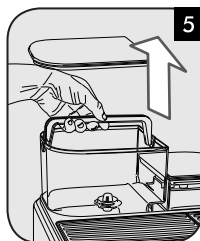
EN If the Cappuccinatore is fitted up to its limit stop (beyond the highlighted seat) it might not operate correctly since no milk is sucked; in this case stop brewing, let the Cappuccinatore cool down and SLIGHTLY move it downwards to place it back in its proper seat (Fig.2).

PL Jeśli spieniacz mleka (Cappuccinatore) zostanie dosunięty aż do samego ogranicznika (poza zaznaczoną (podświetloną) obсадę rurki), to może nie działać prawidłowo, gdyż mleko nie będzie zasysane; w takiej sytuacji należy przerwać spienianie, pozwolić na schłodzenie spieniacza mleka i NIEZNACZNIE przesunąć go w dół tak, aby znalazł się z powrotem w swoim prawidłowym położeniu (rys.2).



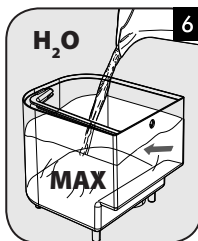
EN Make sure the dispensing spout is correctly positioned.

PL Upewnić się, że wylewka została umieszczona w prawidłowym położeniu.



EN Remove the lid and the water tank from its seat by using the supplied handle only.

PL Zdjąć pokrywę ze zbiornika wody i posługując się wyłącznie dostarczonym uchwytem wyjąć zbiornik wody z miejsca jego osadzenia.



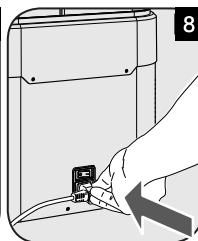
EN Fill the tank with fresh water up to the MAX level and place it back into the machine together with the lid.

PL Napełnić zbiornik świeżą wodą aż do poziomu MAX i umieścić go z powrotem w urządzeniu, przykrywając pokrywą.



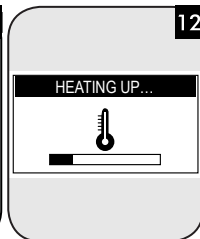
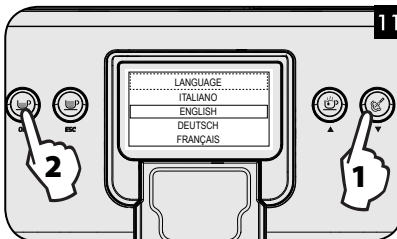
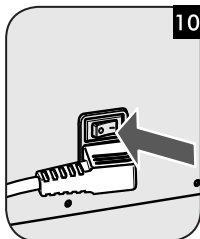
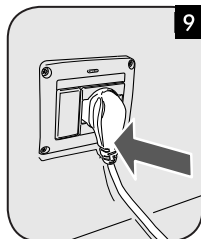
EN Remove the coffee bean hopper lid and slowly pour the coffee beans into the hopper. Put the lid back on.

PL Zdjąć pokrywę zasobnika na kawę ziarnistą i powoli sypać ziarna kawy do zasobnika. Umieścić pokrywę na swoim miejscu



EN Insert the plug in the machine.

PL Wtyczkę przewodu zasilania podłączyć do gniazdka urządzenia.



EN Insert the plug into the wall socket.

PL Wtyczkę przewodu zasilania podłączyć do gniazda naściennego

Switch the main power button to "I".

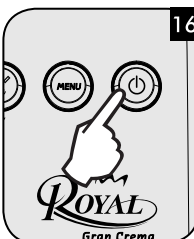
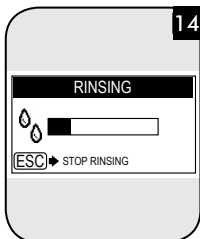
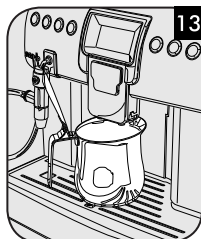
Przełączyć przycisk zasilania w położenie „I”

Press to select the language, then press to save the setting! **Only at first installation.**

Wcisnąć przycisk aby wybrać język, a następnie wcisnąć przycisk aby zapamiętać wybrane ustawienia! **Wykonać tylko podczas pierwszego uruchamiania.**

The machine is in warm-up phase.

Urządzenie jest teraz w fazie podgrzewania



EN Place a container under the dispensing spout.

PL Umieścić naczynie pod wylewką.

The machine performs a rinse cycle.

Urządzenie realizuje cykl płukania

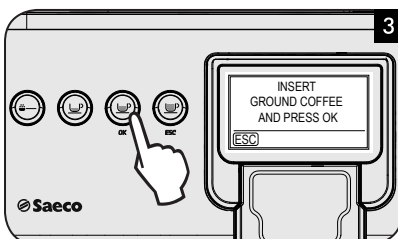
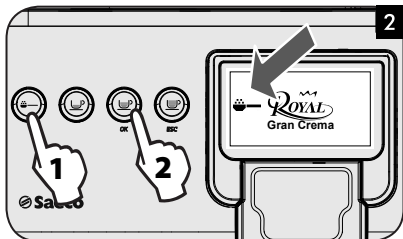
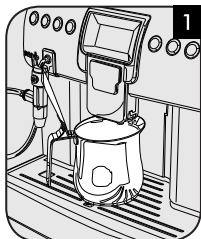
Now the machine is ready for use. Remove the container.

Teraz urządzenie jest gotowe do użycia. Wyjąć naczynie.

After first installation, when the power button is switched on, the button blinks. Press any button to turn on the machine.

Po pierwszym uruchomieniu, gdy przycisk zasilania zostanie włączony, przycisk zaczyna rozblyskiwać. Wcisnąć wtedy dowolny przycisk, aby urządzenie zostało uruchomione.

MANUAL RINSE CYCLE CYKL PŁUKANIA RĘCZNEGO



EN Place a large container under the dispensing spout.

PL Umieścić duże naczynie pod wylewką.

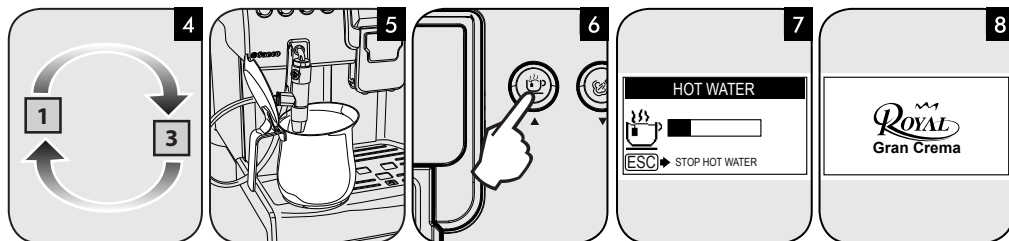
Select the pre-ground coffee brewing function by pressing the button once, then press the .

Wybrać funkcję parzenia gotowej kawy mielonej przez jednokrotne wciśnięcie przycisku , a następnie wcisnąć przycisk .

Note: do not add pre-ground coffee in the compartment. Press the button. Wait until the process is complete.

Uwaga: Nie wsypanywać gotowej kawy mielonej do zsypu. Wcisnąć przycisk . Odczekać aż proces zakończy się.

Instructions Instrukcje



EN Repeat the step from 1 to 3 for three times, then continue with step 5.

When the process is complete, empty the container and place it under the water dispensing spout.

Press the "☺" button to start dispensing HOT WATER.

When the process is complete, empty the container.

Now the machine is ready for use.

PL Trzykrotnie powtórzyć kroki 1 3, a następnie przejść do kroku 5.

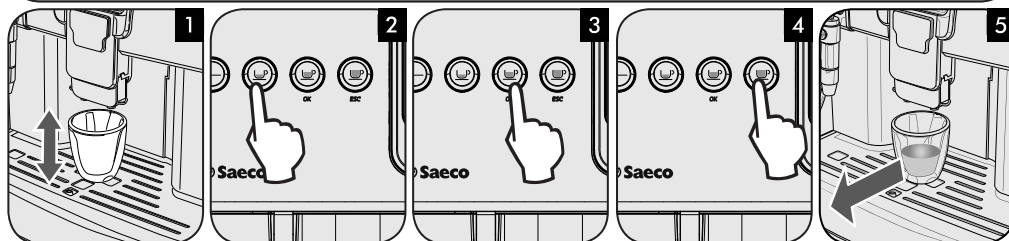
Po zakończeniu tego procesu, opróżnić naczynie i umieścić je pod wylewką wody.

Wcisnąć przycisk „☺”, aby uruchomić nalewanie GORĄCEJ WODY.

Po zakończeniu tego procesu opróżnić naczynie.

Teraz urządzenie jest gotowe do użycia.

FIRST ESPRESSO PIERWSZA KAWA ESPRESSO



EN Adjust the dispensing spout and place a cup beneath it.

Press the ☺ button to brew an espresso, or...

... press the ☺ button to brew a coffee, or...

... press the ☺ button to brew an American coffee.

When the process is complete, remove the cup.

PL Dokonać regulacji wylewki i umieścić pod nią filiżankę..

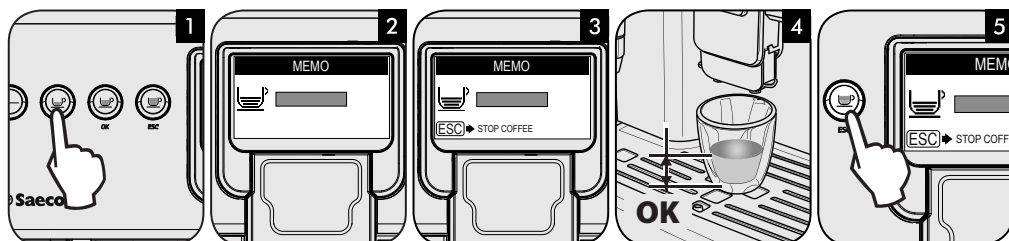
Wcisnąć przycisk ☺, aby zaparzyć kawę espresso lub ...

... wcisnąć przycisk ☺, aby zaparzyć kawę lub ...

... wcisnąć przycisk ☺, aby zaparzyć kawę po amerykańsku.

Po zakończeniu tego procesu, odstawić filiżankę

MY FAVORITE ESPRESSO MOJA ULUBIONA KAWA ESPRESSO



EN Press and hold the ☺ button until "MEMO" is displayed.

The machine is programming.

The machine starts brewing.

Wait until the desired quantity is reached...

... press ☺ to stop the process. Saved!

PL Wcisnąć ☺ i przytrzymać przycisk , aż wyświetli się napis „MEMO”

Urządzenie jest teraz programowane.

Urządzenie rozpoczyna parzenie kawy.

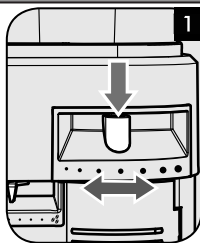
Odczekać, aż zostanie nalana wymagana ilość kawy...

... wcisnąć przycisk ☺, aby zatrzymać proces programowania. Procedura została zapamiętana!

ADJUSTING THE COFFEE GRINDER REGULACJA MŁYNKA DO KAWY

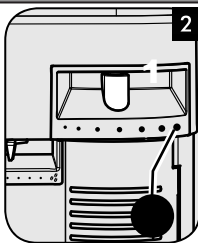
The grinder adjustment lever, which is placed on the side of the machine, must be turned only when the coffee grinder is working.

Dźwignię regulacji młynka, znajdującą się z boku urządzenia, należy przesuwac tylko wtedy, gdy młynek do kawy pracuje.



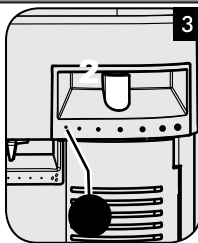
Turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Każdorazowo należy przesuwac dźwignię tylko o jedną dziatkę.



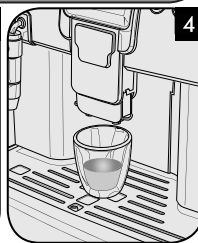
Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

Wybieramy mielenie grube (●) - łagodniejszy smak, w przypadku ciemno palonych mieszanek ziaren kawy.



Select (◐). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

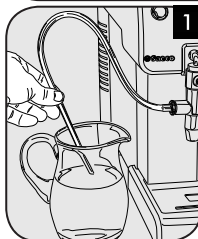
Wybieramy mielenie drobne (◐) - mocniejszy smak, w przypadku jasno palonych mieszanek ziaren kawy.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

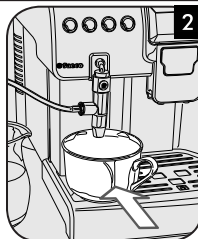
Zaparczyć 2-3 filiżanki kawy, aby można było poczuć różnicę w stopniu zmielenia. Jeśli kawa jest wodnista, to należy zmienić ustawienie młynka.

FROTHING MILK SPIENIANIE MLEKA



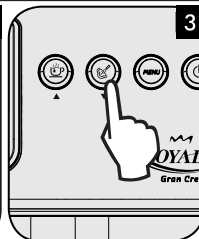
Insert the suction tube into the milk container.

Wprowadzić rurkę ssącą do naczynia z mlekiem.



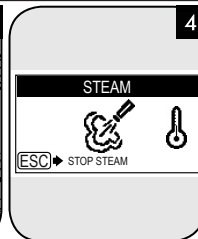
Place a cup under the Cappuccinator.

Umieścić filiżankę pod spieniaczem mleka (Cappuccinatore).



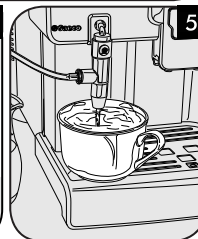
Press the button to start brewing.

Wcisnąć przycisk, aby uruchomić spienianie.



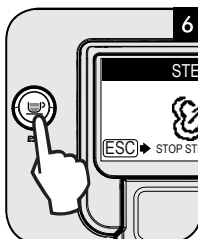
The machine needs a warm-up time.

Urządzenie potrzebuje czasu na podgrzanie.



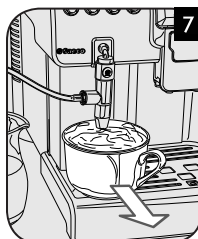
When warm-up is over, the machine pours frothed milk directly into the cup.

Po podgrzaniu, urządzenie nalewa spienione mleko bezpośrednio do filiżanki.



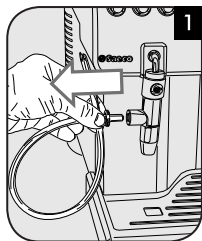
Press the button to stop brewing.

Wcisnąć przycisk, aby zatrzymać spienianie.



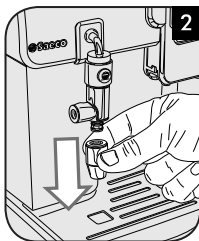
Remove the coffee cup.

Odstawić filiżankę.

HOT WATER
GORĄCA WODA


EN Remove the pin with the suction tube from the Cappuccinatore.

PL Wyjąć sworzeń z rurką ssącą ze spieniacza mleka (Cappuccinatore).



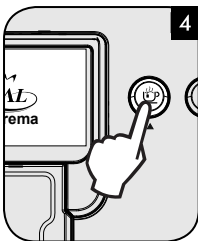
EN Remove the Cappuccinatore end part.

PL Zdemontować końcówkę spieniacza mleka (Cappuccinatore).




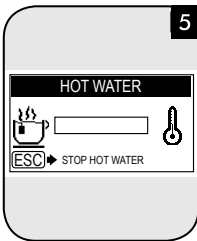
EN Place a container under the Cappuccinatore.

PL Umieścić naczynie pod spieniaczem mleka (Cappuccinatore).



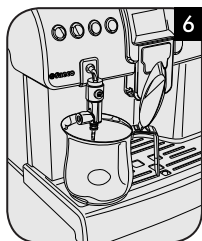
EN Press the  button to start dispensing hot water.

PL Wcisnąć przycisk , uruchamiający nalewanie gorącej wody.



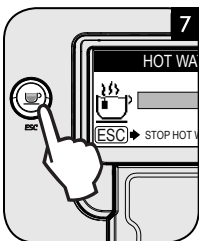
EN The machine needs a warm-up time.

PL Urządzenie potrzebuje czasu na podgrzanie.




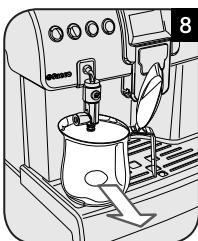
EN When the process is complete, the machine dispenses hot water directly into the container.

PL Gdy proces podgrzewania zakończy się, urządzenie nalewa gorącą wodę bezpośrednio do naczynia.



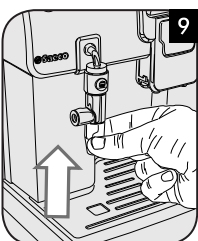
EN Press the  button to stop dispensing.

PL Wcisnąć przycisk , przerywający nalewanie wody.



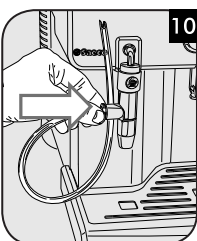
EN At the end, remove the container.

PL Na koniec, usunąć naczynie.



EN Insert the end part of the Cappuccinatore up to its limit stop.

PL Zamontować końcówkę spieniacza mleka (Cappuccinatore), tak, aby osiągnięty został ogranicznik.



EN Place the pin with the suction tube back into the Cappuccinatore.

PL Założyć z powrotem sworzeń z rurką ssącą na spieniacz mleka (Cappuccinatore).

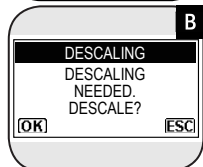
DESCALING - 35 min. ODKAMIENIANIE - 35 minut



A

The (A) display pops up when the machine needs a descaling cycle. At next start-up the (B) display is shown to provide a quick access to the descaling cycle.

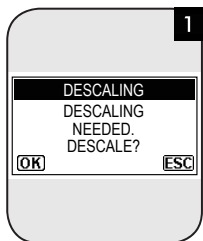
Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!



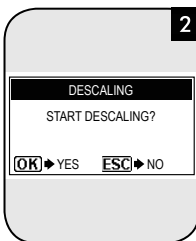
B

Gdy urządzenie wymaga przeprowadzenia cyklu odkamieniania, to na wyświetlaczu urządzenia pojawi się obraz (A). Podczas następnego uruchomienia urządzenia, wyświetlany będzie obraz (B), umożliwiający szybkie przejście do cyklu odkamieniania.

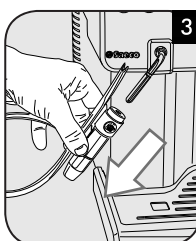
Zaniechanie tej procedury spowoduje, że urządzenie może przestać pracować prawidłowo. Gwarancja nie obejmuje naprawy wynikłej z tej przyczyny!



1



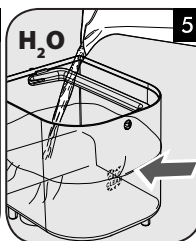
2



3



4



5

EN Press the ☕ button to enter the descaling menu.

EN Press the ☕ button to start the DESCALING cycle.

Remove the Cappuccinatore from the steam/hot water wand.

Pour the descaling solution.

Fill with fresh water up to the level marked by the arrow.

PL Wcisnąć przycisk ☕, aby przejść do menu odkamieniania.

Wcisnąć przycisk ☕, aby uruchomić cykl odkamieniania (DESCALING).

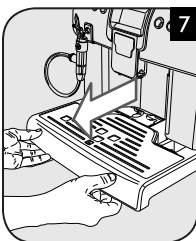
Odłączyć sieniaczek mleka (Cappuccinatore) od rurki wylotu pary / gorącej wody.

Wlać roztwór odkamieniania.

Uzupelnić zbiornik świeżą wodą do poziomu zaznaczonego strzałką.



6



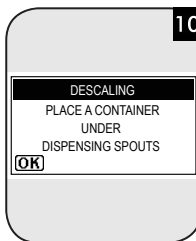
7



8



9



10

EN Place the tank back into the machine. Press the ☕ button.

Drain any liquids from the drip tray.

Insert the drip tray back into place. Press the ☕ button.

Place a large container (1.5 lt) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

After placing the container, press the ☕ button.

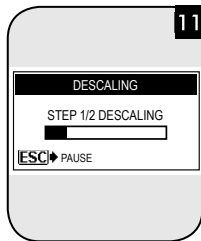
PL Umieścić zbiornik z powrotem w urządzeniu. Wcisnąć przycisk ☕.

Oczyszczyć tacę ociekową z wszelkich płynów.

Umieścić tacę ociekową z powrotem na swoim miejscu. Wcisnąć przycisk ☕.

Umieścić duże naczynie (1.5 l) zarówno pod obsadę rurki wylotu pary / gorącej wody jak i pod wylewkę.

Po umieszczeniu naczynia, wcisnąć przycisk ☕.



EN The machine starts the descaling cycle.

PL Urządzenie rozpoczyna cykl odkamieniania.



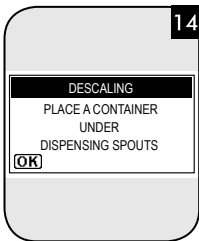
EN Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Press the button.

PL Przepłukać zbiornik wody i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX. Wcisnąć przycisk.



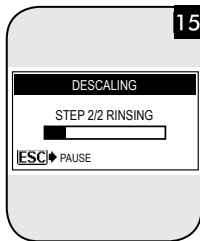
EN Empty the drip tray and place it back, then press the button.

PL Opróżnić tacę ociekową i umieścić ją z powrotem na swoim miejscu, a następnie wcisnąć przycisk.



EN Empty and place the container under both the steam/hot water wand and the dispensing spout. Press the button.

PL Opróżnić naczynie i umieścić je pod obsadą rurki wylotu pary / gorącej wody i wylewką. Wcisnąć przycisk.



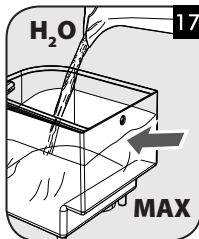
EN The machine starts the rinse cycle.

PL Urządzenie rozpoczyna cykl płukania.



EN The rinse cycle is complete.

PL Cykl płukania został zakończony.



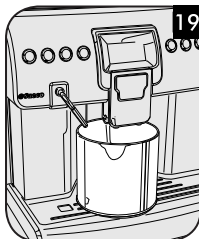
EN Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

PL Przepłukać zbiornik wody i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



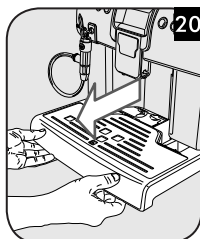
EN Now the machine is ready for use.

PL Teraz urządzenie jest gotowe do użytku.



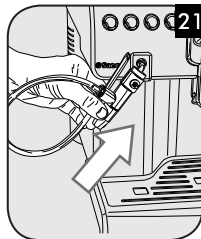
EN Remove the container.

PL Wyjąć naczynie.



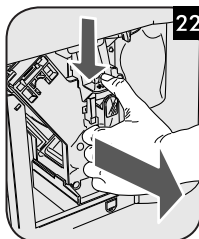
EN Empty the drip tray and place it back.

PL Opróżnić tacę ociekową i umieścić ją z powrotem na swoim miejscu.



EN Install the Cappuccinatore.

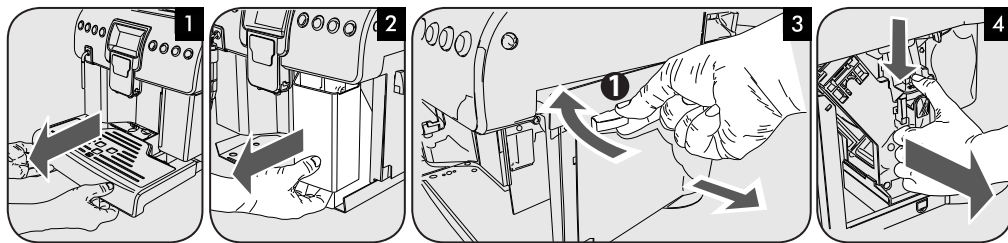
PL Zainstalować spieniacz mleka (Cappuccinatore)



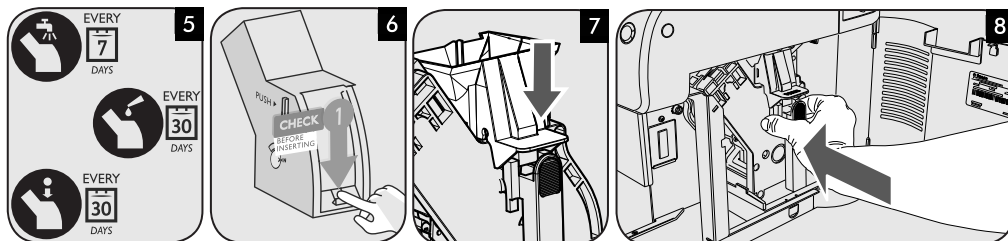
EN Remove and rinse the brew group.

PL Wyjąć i przepłukać blok zaparzący

BREW GROUP CLEANING CZYSZCZENIE BLOKU ZAPARZAJĄCEGO



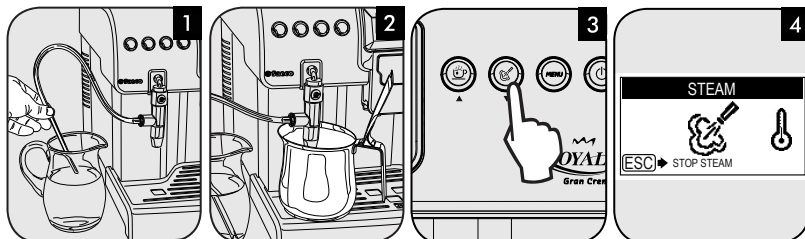
<p>EN Remove the drip tray.</p>	<p>Remove the coffee grounds drawer.</p>	<p>Open the service door: 1) turn the lever clockwise by 90°; 2) pull the service door towards you.</p>	<p>Remove the brew group: pull it by the handle and press the «PRESS» button.</p>
<p>PL Wyjąć tacę ociekową.</p>	<p>Wyjąć szufladę na fusy.</p>	<p>Otworzyć drzwiczki serwisowe: 1) Obrócić dźwignię o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara; 2) Pociągnąć drzwiczki serwisowe do siebie.</p>	<p>Wyjąć blok zaparządzający: pociągnąć go za uchwyt i wcisnąć przycisk „PRESS”.</p>



<p>PL EN Carry out the brew group maintenance. Przeprowadzić konserwację bloku zaparządzającego.</p>	<p>Check the alignment. Skontrolować położenie dźwigni.</p>	<p>PRESS and insert the brew group. Nacisnąć przycisk PRESS i wsunąć blok zaparządzający.</p>	<p>Close the service door. Put the coffee grounds drawer and the drip tray back into place. Zamknąć drzwiczki serwisowe. Umieścić szufladę na fusy i tacę ociekową na swoich miejscach.</p>
--	---	---	---

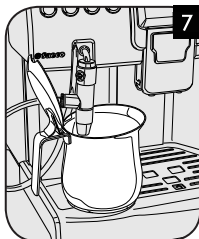
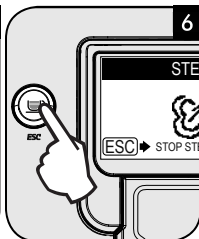
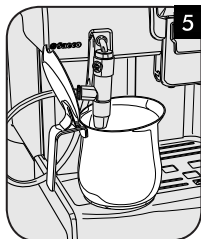
CAPPUCCINATORE CLEANING CZYSZCZENIE SPIENIACZA MLEKA (CAPPUCCINATORE)

EVERY
1
DAY



<p>EN Daily PL Codziennie</p>	<p>Insert the suction tube into the container filled with fresh water. Wprowadzić rurkę ssącą do naczynia napełnionego świeżą wodą.</p>	<p>Place a container under the Cappuccinatore. Umieścić naczynie pod spieniaczem mleka (Cappuccinatore).</p>	<p>Press the button to start brewing. Wcisnąć przycisk , aby uruchomić czyszczenie.</p>	<p>The machine needs a warm-up time. Urządzenie potrzebuje czasu na podgrzanie.</p>
-----------------------------------	---	--	---	---

Instructions Instrukcje



EN When the process is complete, the machine dispenses water into the container.

PL Po zakończeniu procesu podgrzewania, urządzenie nalewa wodę do naczynia.

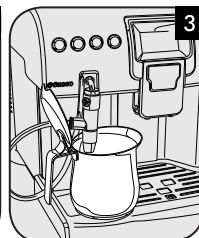
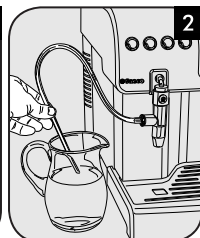
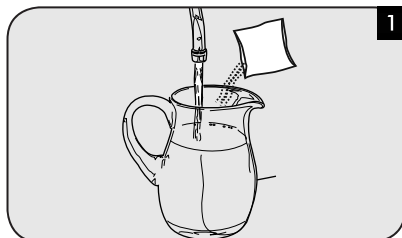
EN When the water flowing out looks clean, press the button to stop dispensing.

PL Gdy wypływająca woda wydaje się być czysta, należy wcisnąć przycisk zatrzymujący nalewanie wody.

EN Remove the container.

PL Wyjąć naczynie.

EVERY
30
DAYS



EN Monthly

PL Co miesiąc

EN Pour the Saeco Milk Circuit Cleaner bag into a container. Add ½ lt of lukewarm water and wait for the product to dissolve completely.

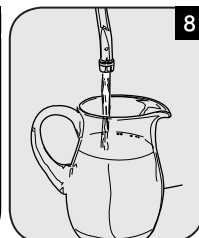
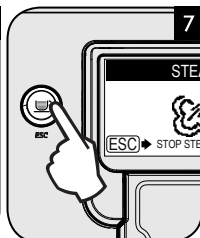
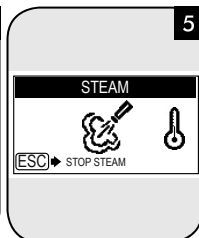
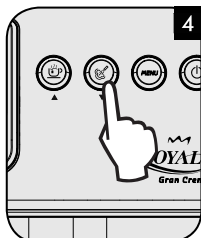
PL Wypać do naczynia zawartość jednej torebki środka czyszczącego „Saeco Milk Circuit Cleaner”. Dodać 0,5 litra letniej wody i odczekać, aż preparat ulegnie całkowitemu rozpuszczeniu.

EN Insert the suction tube into the container.

PL Wprowadzić rurkę ssącą do naczynia.

EN Place an empty container under the Cappuccinator.

PL Umieścić puste naczynie pod spieniaczem mleka (Cappuccinatore).



EN Press the button to start dispensing.

PL Wcisnąć przycisk , uruchamiający nalewanie.

EN The machine needs a warm-up time.

PL Urządzenie potrzebuje czasu na podgrzanie.

EN When the process is complete, the machine dispenses the solution into the container.

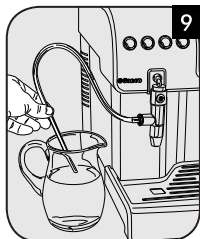
PL Po zakończeniu procesu podgrzewania, urządzenie nalewa roztwór do naczynia.

EN When the solution is finished, press the button to stop dispensing.

PL Gdy wyczerpany zostanie cały roztwór, wcisnąć przycisk , zatrzymujący nalewanie.

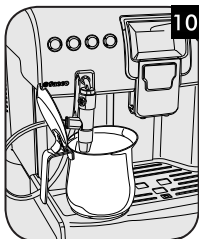
EN Rinse the container thoroughly and fill it with ½ lt of fresh water to be used for the rinse cycle.

PL Starannie przepłukać naczynie i napełnić je ilością 0,5 litra świeżej wody, potrzebną do przeprowadzenia cyklu płukania.



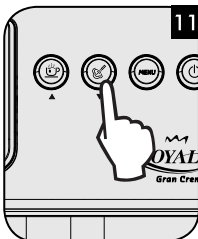
EN Insert the suction tube into the container.

PL Wprowadzić rurkę ssącą do naczynia



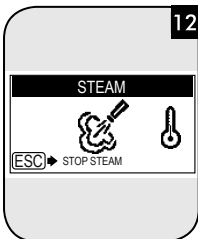
EN Empty the container and place it back under the Cappuccinatore.

PL Opróżnić naczynie i umieścić je z powrotem pod spieniaczem mleka (Cappuccinatore)



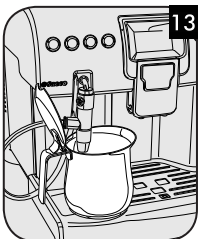
EN Press the button to start brewing.

PL Wcisnąć przycisk , aby uruchomić płukanie.



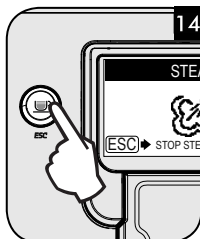
EN The machine needs a warm-up time.

PL Urządzenie potrzebuje czasu na podgrzanie.



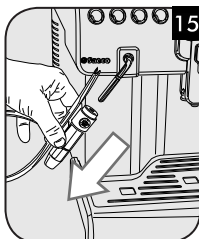
EN When the process is complete, the machine dispenses water into the container.

PL Po zakończeniu procesu podgrzewania, urządzenie odprowadza wodę do naczynia.



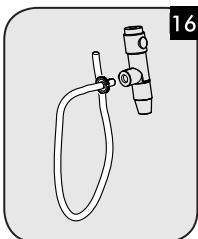
EN When the solution is finished, press the button to stop dispensing.

PL Gdy wyczerpany zostanie cały roztwór, wcisnąć przycisk zatrzymujący nalewanie.



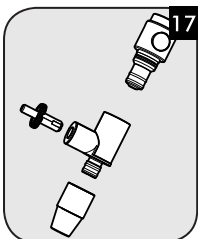
EN Remove the Cappuccinatore from the machine.

PL Zdjąć spieniacz mleka (Cappuccinatore) z urządzenia.



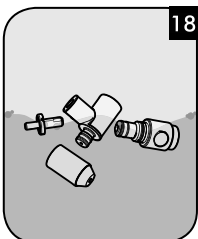
EN Remove the suction tube.

PL Odłączyć rurkę ssącą.



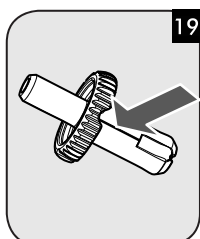
EN Disassemble all the parts shown in the figure.

PL Zdemontować wszystkie części pokazane na rysunku.



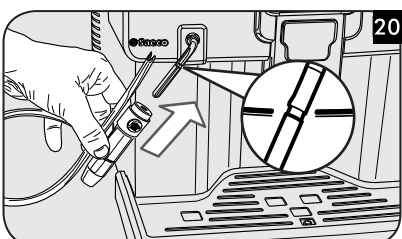
EN Wash all the parts with lukewarm water or in the dishwasher.

PL Przemyc wszystkie części letnią wodą lub w zmywarce do naczyń.



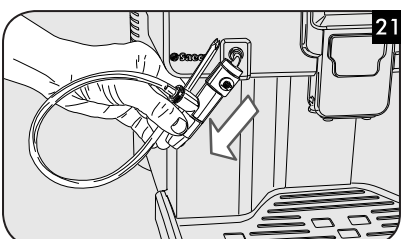
EN Make sure that any milk residues are removed.

PL Upewnić się, że wszelkie pozostałości po mleku zostały usunięte.



EN Insert the Cappuccinatore in the steam wand seat until it locks into place.

PL Wsunąć spieniacz mleka (Cappuccinatore) na rurkę pary i zablokować w tym położeniu.

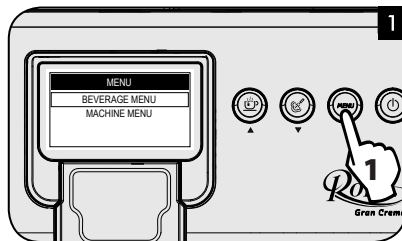


EN If the Cappuccinatore is fitted up to its limit stop (beyond the highlighted seat), it might not operate correctly since no milk is sucked. In this case stop brewing, let the Cappuccinatore cool down and SLIGHTLY move it downwards to place it back in its proper seat (Fig. 20). Follow this procedure to restore the correct operation of the Cappuccinatore.

PL Jeśli spieniacz mleka (Cappuccinatore) zostanie dosunięty aż do samego ogranicznika (poza zaznaczoną obsadę rurki), to może nie działać prawidłowo, gdyż mleko nie będzie zasysane. W takiej sytuacji należy przerwać spienianie, odczekać, aż nastąpi schłodzenie spieniacza mleka i NIEZNACZNIE przesunąć go w dół tak, aby znalazł się z powrotem w swoim prawidłowym położeniu (rys.20). Powtarzać tę procedurę za każdym razem, gdy wymagane jest przywrócenie prawidłowego funkcjonowania spieniacza mleka.

MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE

MENU DLA DOSTOSOWANIA URZĄDZENIA ORAZ DLA KONSERWACJI



1 When you enter the programming mode, the buttons have a different function:

- button = **OK** (confirms a selection or a change you have made)
- button = **▲** (scrolls up the menu)
- button = **▼** (scrolls down the menu)
- button = **ESC** (confirms when you exit a selection)

Po wejściu w tryb programowania, następujące przyciski uzyskują odmienne znaczenia:

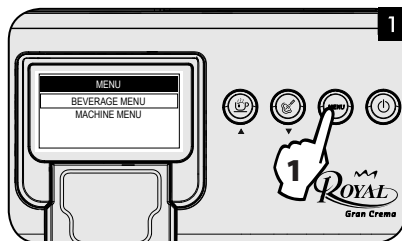
- Przycisk = **OK** (potwierdzenie dokonanego wyboru lub wprowadzonej zmiany)
- Przycisk = **▲** (przewijanie menu w górę)
- Przycisk = **▼** (przewijanie menu w dół)
- Przycisk = **ESC** (potwierdzenie w momencie opuszczania ekranu wyboru)

Press the button.

Wcisnąć przycisk , uruchamiający nalewanie.

BEVERAGE MENU

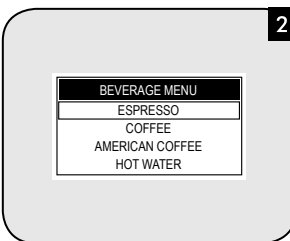
MENU NAPOJÓW



1

EN Press the button to select the "BEVERAGE MENU" option.

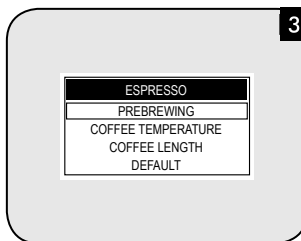
PL Wcisnąć przycisk , aby wybrać opcję „BEVERAGE MENU” (Menu napojów).



2

EN Press the button to select the "ESPRESSO" option and the button to enter the menu.

PL Wcisnąć przycisk , aby wybrać opcję „ESPRESSO” oraz przycisk , aby wejść do menu.



3

EN Press the button to select the "PREBREWING" option and the button to enter the menu.

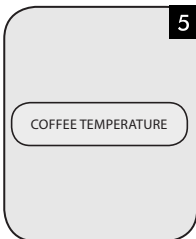
PL Wcisnąć przycisk , aby wybrać opcję „PREBREWING” (Zaparzanie wstępne) oraz przycisk , aby wejść do menu.



4

EN This setting allows you to adjust the prebrewing process. Before brewing, the coffee is slightly dampened to bring out the aroma in full.

PL Ta nastawa pozwala na pewne korekty w procesie zaparzania wstępnego. Przed rozpoczęciem parzenia, kawa jest lekko nawilżana w celu wydobycia jej pełnego aromatu.



5

EN This section allows you to program the coffee brewing temperature.

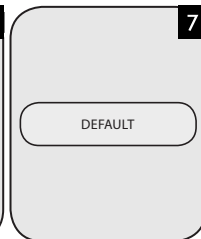
PL Ta sekcja pozwala zaprogramować temperaturę parzenia kawy.



6

EN This section allows you to program the amount of coffee to be brewed for each selected beverage.

PL Ta sekcja umożliwia programowanie ilości kawy, która ma zostać zaparzona dla każdego wybranego napoju.

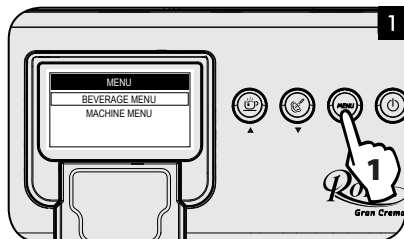


7

EN The original standard values assigned by the manufacturer to each beverage can be reset.

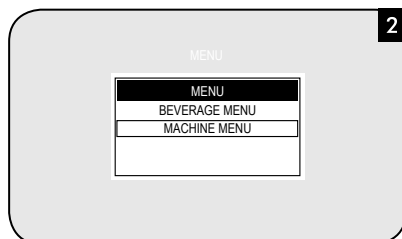
PL Dla każdego napoju można przywrócić pierwotne standardowe wartości ustalone przez producenta.

MACHINE MENU MENU URZĄDZENIA



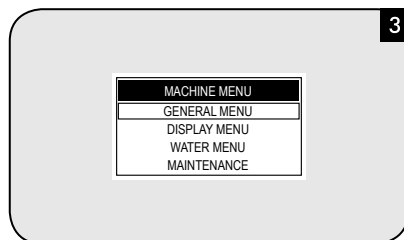
EN Press the button.

PL Wcisnąć przycisk .



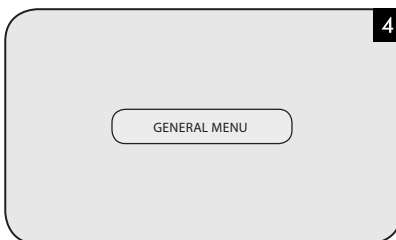
EN Press the button to scroll down and the button to enter the MACHINE MENU.

PL Wcisnąć przycisk w celu przewinięcia menu w dół oraz przycisk w celu wejścia do MACHINE MENU (Menu urządzenia).



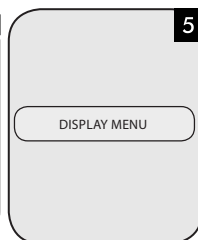
EN Select the options. It is now possible to manage and maintain the machine.

PL Wybrać opcje. Teraz istnieje możliwość zarządzania urządzeniem i wykonywania jego konserwacji.



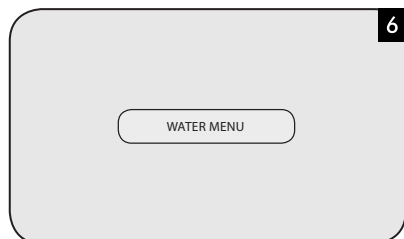
EN This menu allows you to modify the operation parameters of the machine.

PL To menu pozwala na modyfikację parametrów operacyjnych urządzenia.



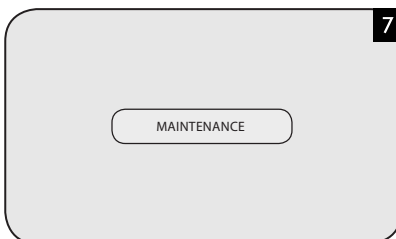
EN This menu allows you to modify the viewing parameters.

PL To menu pozwala na modyfikację parametrów wyświetlania informacji.



EN This menu allows you to set the water hardness and to manage the water filter.

PL To menu pozwala na ustawianie stopnia twardości wody oraz na zarządzanie informacjami o potrzebie wymiany filtra wody.



EN This menu allows you to perform maintenance operations.

PL To menu pozwala na realizowanie czynności konserwacyjnych.

WARNING
OSTRZEŻENIA


1

 CLOSE
 SIDE DOOR
 


2

 INSERT DRIP TRAY
 


3

 INSERT COFFEE
 GROUNDS DRAWER
 

4

 CLOSE
 HOPPER DOOR
 

5

 REFILL
 WATER TANK
 

EN Close the service door.

PL Należy zamknąć drzwiczki serwisowe.

EN Insert the drip tray.

PL Należy wsunąć tacę ociekową.

EN Insert the coffee grounds drawer.

PL Należy włożyć szufladę na fusy.

EN Close the coffee bean hopper lid.

PL Należy zamknąć pokrywę zasobnika na kawę ziarnistą.

EN Remove the tank and fill it with fresh drinking water.

PL Należy wyjąć zbiornik i napełnić go świeżą wodą pitną.

6

 INSERT BREW GROUP
 

7

 ADD COFFEE
 

8



9



10



EN Insert the brew group into its seat.

PL Należy włożyć blok zaparząjący na swoje miejsce.

EN Fill the hopper with coffee beans.

PL Należy napełnić zasobnik kawy ziarnistej ziarnami kawy.

EN The machine needs to be descaled. Refer to the Maintenance menu to select and start the cycle.

PL Konieczne jest przeprowadzenie odkamieniania urządzenia. Aby wybrać i uruchomić ten cykl, należy przejść do menu konserwacji.


EN Replace the "Intenza" water filter with a new one.

PL Konieczna jest wymiana filtra wody „Intenza” na nowy.

EN After a few cycles, empty the coffee grounds drawer.

PL Przypomnienie, że po kilku cyklach konieczne będzie opróżnienie szuflady na fusy.



11

 EMPTY COFFEE
 GROUNDS DRAWER
 

12

 RESTART TO SOLVE
 

13

 DESCALING
 DESCALING
 NEEDED.
 DESCALE?
 


EN Remove and empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.

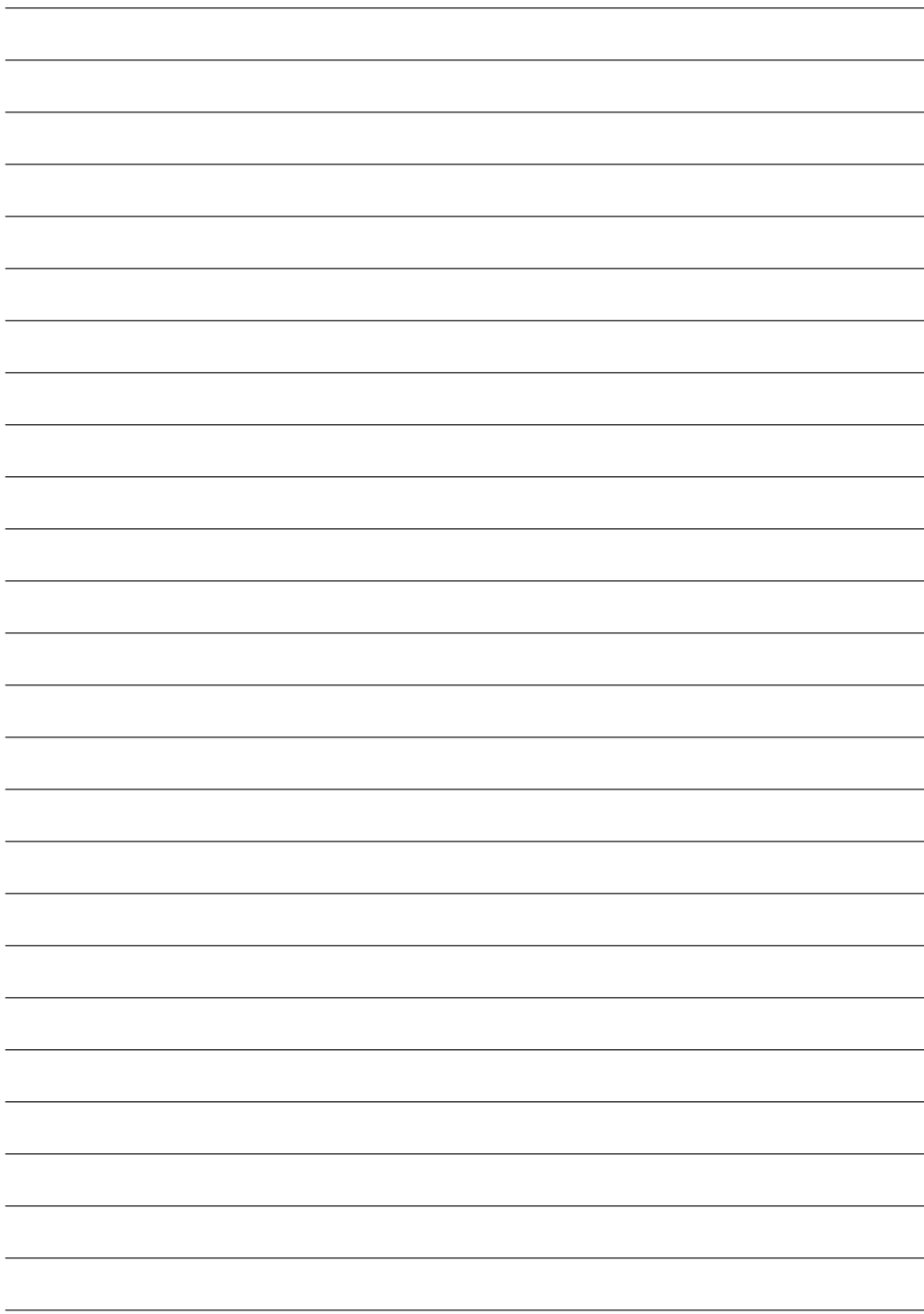
PL Przy włączonym urządzeniu należy wyjąć i opróżnić szufladę na fusy.

EN Turn off the machine, wait for 30 seconds and then turn it on again. If the problem persists, contact the authorised service centre. Write down the displayed code (E xx).

PL Należy wyłączyć urządzenie, odczekać 30 sekund i uruchomić je ponownie. Jeśli problem nie ustąpi, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. Należy zapisać wyświetlany kod problemu (E xx).

EN If this page is displayed after starting the machine, a descaling cycle is needed. Please check the relevant section.

PL Pojawienie się takiego ekranu na wyświetlaczu po uruchomieniu urządzenia oznacza konieczność wykonania cyklu odkamieniania. Należy stosować się do zaleceń z odpowiedniego rozdziału instrukcji.





The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian w funkcjach produktu bez uprzedniego powiadomienia.



421940429731

Revizija 00 z dnia 15-12-2012